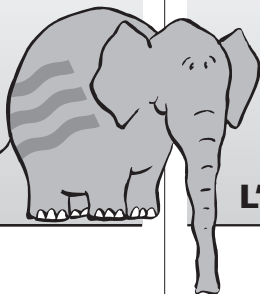


**TECHNIK FÜR
SICHERHEIT
UND UMWELT**



**TECHNIQUE POUR
LA SECURITE ET
L'ENVIRONNEMENT**

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE

14-03-02F

Programmierbare Digitalanzeige

AD-31...

Die Digitalanzeige AD-31... ist durch die Parametrierbarkeit der Eingangsgrößen und des Anzeigebereichs universell einsetzbar.

Die Eingangsschaltung erlaubt den direkten Anschluß von Messwertgebern mit Spannungsausgang 0(2)...+10 V, mit Stromausgang 0(4)...20 mA oder Widerstandsferngebern, wie Füllstandsgebern mit Widerstandskette.

Für die Versorgung von Messwertgebern, Sensoren in Zwei- oder Drei-Leitertechnik und Widerstandsferngebern stehen geräteinterne Hilfsspannungsquellen zur Verfügung.

Verfügbare Ausstattung:

- **Universal Messeingänge für**
Strom 0(4)...20 mA DC
Spannung 0(2)...10 V DC
Potentiometrischer -
Spannungsteiler 1...100 kΩ
- **Anzeige** LED 14 mm, 5-stellig
- **Bedienung** Folientasten
- **Anzeigebereich** -19999...32000
- **Datensicherung** EEPROM
- **Hilfsspannungsquelle für Sensoren:**
Zweileitermessumformer,
Widerstandsketten
- **Messunsicherheit**
± 1 % oder ± 1 Digit
- **2 programmierbare Grenzkontakte**
- **Programmierbare Relaisfunktion**
Einschalt- und Rückschaltkontakt
- **Analogausgang** 0 (4)...20 mA
- **Linearisierung der Eingangskennlinie mit 32 Wertepaaren**
- **Optional RS485 Schnittstelle**

Systemaufbau

Ultraschallsonden, Niveaumesswertgeber, hydrostatische Sonden finden Sie unter den Rubriken 11, 12 und 13 unseres Kataloges.

Affichage digital programmable

AD-31...

L'affichage digital AD-31... peut être mis en œuvre de façon universelle par suite de sa possibilité de paramétrage des grandeurs d'entrée et de la gamme d'affichage.

Le montage d'entrée permet de raccorder directement les générateurs de paramètres de mesure à la sortie de tension 0(2)...+10 V, à la sortie de courant 0(4)...20 mA ou aux télé-transmetteurs de résistances avec résistances en chaîne.

Pour l'alimentation de générateurs de paramètres de mesure, de capteurs en technique à deux ou trois conducteurs et de télé-transmetteurs de résistances sont disponibles des sources auxiliaires de tension à l'intérieur de l'appareil.

Equipment disponible

- **Entrées de mesure universelles pour**
le courant 0(4)...20 mA DC
tension 0(2)...10 V DC
Diviseur de tension à
potentiomètre 1...100 kΩ
- **Affichage** LED 14 mm, 5 éléments
- **Commande** Touches sous housse
- **Gamme d'affichage** -1999...32000
- **Sauvegarde des données** EEPROM
- **Source de tension auxiliaire pour les capteurs:**
Convertisseur de mesure à deux conducteurs,
Résistances en chaîne
- **Imprécision de mesure**
± 1 % ou ± 1 Digit
- **2 contacts limiteurs programmables**
- **Fonction de relais programmable**
Marche et interrupteur-dos point
- **Sortie analogique** 0 (4)...20 mA
- **Linearisation de la ligne caractéristique avec 32 couples de valeurs**
- **En option interface Rs485**

Structure du système

Les sondes ultra-sonores, les générateurs de paramètres de mesure du niveau, les sondes hydrostatiques se trouvent sous les rubriques 11, 12 et 13 de notre catalogue.



AD-31

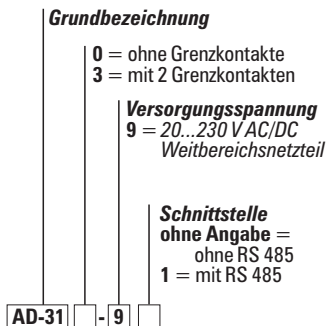
AUSWERTEGERÄTE/ANZEIGEN / SYSTÈMES D'EVALUATION ET D'AFFICHAGE



Technische Daten

Schutzart EN 60529	Klemmen IP 20 Frontplatte IP 65
Betriebstemperatur	-20...+ 60 °C
Nennspannung	Weitbereichsnetzteil 20 V DC ... 230 V AC
Leistungsaufnahme	max. ca. 3 VA
Ausgangskontakt	2 Schließer / NO
Schaltspannung	max. 250 V AC, 300 V DC
Schaltstrom	max. 3 A, DC min. 30 mA
Schaltleistung	max. 50W, 100 VA
Ungeregelte Hilfs- spannungsquelle	15...20 V DC / 20 mA
Anzeige	LED 14 mm, 5-stellig
Abmessungen (BxHxT)	96x48x100 mm
Schalttafel- ausschnitt	H: 45 + ^{0,6} mm, B: 92 + ^{0,8} mm
Gewicht	ca. 200 g
CE-Kennzeichnung	siehe Konformitätserklärung

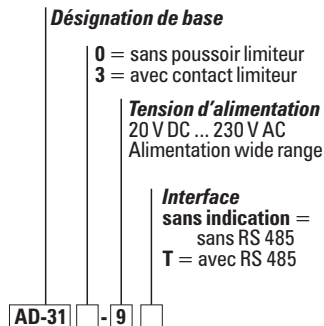
Typenschlüssel



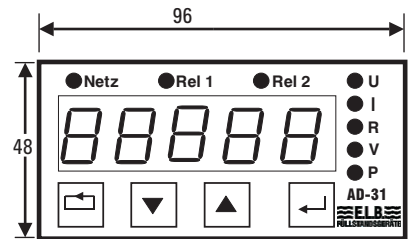
Données techniques

Degré de protection EN 60529	Bornes IP 20 Face frontale IP 65
Température de service	-20...+ 60 °C
Tension service nominale	Alimentation wide range 20 V DC ... 230 V AC
Consommation	max. approx 3 VA
Contact de sortie	2 contact normalement ouvert
Tension d'enclenche- ment	max. 250V AC / 300 V DC
Courant d'enclenche- ment	max. 3A DC min. 30 mA
Puissance d'enclenche- ment	50W, 100 VA
Source de tension auxi- liaire non réglementée	15...20 V DC / 20 mA
Affichage	LED 14 mm, 5 éléments
Dimensions (LxHxP)	96x48x100 mm
Détail dans le tableau de commande	H: 45 + ^{0,6} mm larg: 92 + ^{0,8} mm
Poids	approx. 200 g
Marquage CE	Voir Déclaration de

Codes des types

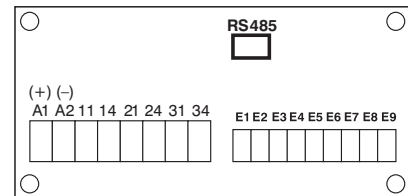


Maßbild Dimensions



Bemaßung in mm / Inscription des dimensions en mm

Anschlüsse Connexions



A1(+), A2(-): Netzspannung
(24 V DC ... 230 V AC)

11, 14: Relais 1 (C, NO)
21, 24: Relais 2 (C, NO)

Mess- und Steueranschlüsse

E1: Reset (Latch Funktion)
E2: Tasten Verriegelung
E3: Sensorversorgung + 24 V
E4: Masseanschluss für E1 bis E3

E5: Hilfsspannung für Widerstandskette
E6: Stromausgang (+0...20 mA)
E7: Messmasse für E5, E6, E8 und E9
E8: Stromeingang (+0...20 mA)
E9: Spannungseingang (+0...10 V)

A1(+), A2(-): Tension d'alimentation
(24 V DC ... 230 V AC)

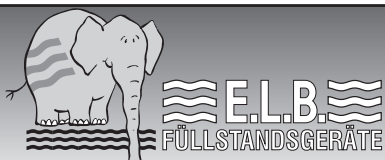
11, 14: Relais 1 (C, NO)
21, 24: Relais 2 (C, NO)

Connexions de mesure et de commande

E1: Reset (fonction Latch)
E2: Touches verrouillage
E3: Alimentation du capteur + 24 V
E4: Connexion à la masse pour E1 à E3

E5: Tension auxiliaire pour résistances en chaîne
E6: Sortie de courant (+0...20 mA)
E7: Masse de mesure pour E5, E6, E8 et E9
E8: Entrée de courant (+0...20 mA)
E9: Entrée de tension (+0...10 V)

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.



Erreurs et modifications réservées.

BUNDSCHUH GMBH & CO. KG
An der Hartbrücke 6
D-64625 Bensheim
Telefon: +49 (0)6251/8462-0
Fax: +49 (0)6251/8462-72
E-Mail: info@elb-bensheim.de
Info: www.elb-bensheim.de

Bemaßung in mm / Dimensions en mm

E.L.B.
Bureau de Liaison
50 avenue d'Alsace
F-68027 Colmar cedex
Tel : +33 3 89 29 28 17
Fax : +33 3 89 20 43 79
Email : france@elb-bensheim.de